

Le Quotidien

Statistique Canada

Le mardi 17 août 2010

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

Communiqués

Enquête mensuelle sur les industries manufacturières, juin 2010	2
Les ventes des fabricants ont connu une légère hausse de 0,1 % pour se fixer à 44,8 milliards de dollars en juin. Les ventes ont progressé au cours de 11 des 13 derniers mois, depuis le creux enregistré en mai 2009. Les ventes des fabricants en dollars constants ont augmenté de 0,7 % pour s'établir à 41,7 milliards de dollars en juin.	
Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières, juin 2010	7
Après deux mois d'investissements élevés, les acquisitions étrangères de titres canadiens ont diminué considérablement pour se fixer à 5,4 milliards de dollars en juin. Par ailleurs, les acquisitions canadiennes de titres étrangers ont rebondi en juin, les investisseurs en ayant ajouté pour 4,0 milliards de dollars à leurs portefeuilles, principalement sous forme de titres étrangers autres qu'américains.	
Indice des prix de la construction de bâtiments non résidentiels, deuxième trimestre de 2010	10
Papier-toiture asphalté, juin 2010	11
Enquête mensuelle sur les grands détaillants, juin 2010	11
Ciment, juin 2010	11
Nouveaux produits et études	12



Communiqués

Enquête mensuelle sur les industries manufacturières

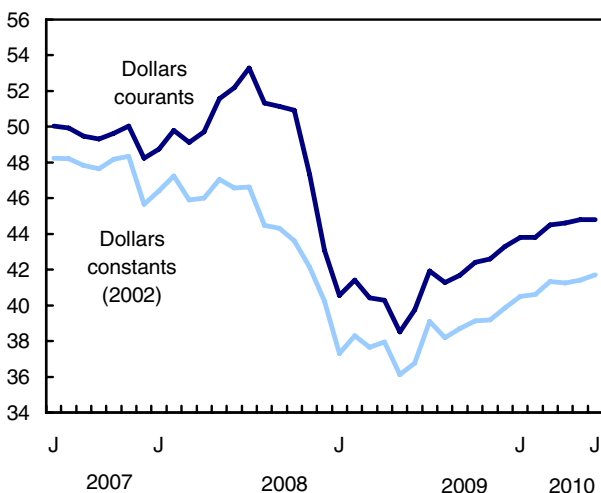
Juin 2010

Les ventes des fabricants ont connu une légère hausse de 0,1 % pour se fixer à 44,8 milliards de dollars en juin. Les ventes ont progressé au cours de 11 des 13 derniers mois, depuis le creux enregistré en mai 2009.

Les ventes des fabricants en dollars constants ont augmenté de 0,7 % pour s'établir à 41,7 milliards de dollars en juin. Les ventes en dollars constants ont été 15,3 % plus élevées qu'en mai 2009.

Une croissance des ventes a été observée dans 9 des 21 industries, représentant 50,1 % des ventes totales.

Légère hausse des ventes en juin

milliards de dollars¹

1. Données désaisonnalisées.

Résultats mixtes dans les différentes industries

Bien que 9 industries aient indiqué des hausses en juin, celles-ci ont en grande partie été contrebalancées par les baisses enregistrées dans les 12 autres industries.

Les ventes de l'industrie du papier ont augmenté de 4,8 %, surtout en raison d'un accroissement du volume des ventes. Depuis le creux atteint en mai 2009, les ventes ont augmenté pendant 11 des 13 derniers mois.

Note aux lecteurs

Statistique Canada publiera les données mensuelles révisées sur les industries manufacturières le 15 Septembre conformément aux pratiques établies. Les données des ventes de produits fabriqués, des stocks et des commandes en dollars courants et constants seront révisées rétroactivement jusqu'en janvier 2007 pour les données non désaisonnalisées et jusqu'en janvier 2004 pour les données désaisonnalisées.

Les révisions sont fondées sur trois sources. Les données mensuelles ont été comparées à la plus récente information disponible tirée de l'Enquête annuelle sur les manufactures et l'exploitation forestière (EAMEF). Des révisions ont été apportées aux données mensuelles pour accroître leur cohérence par rapport à l'EAMEF. Des révisions fondées sur de nouveaux renseignements fournis par les répondants et sur des données administratives plus récentes ont été effectuées. Les paramètres de la désaisonnalisation ont également été révisés.

Les données révisées seront disponibles dans CANSIM.

Le **groupe des biens non durables** comprend les secteurs de l'alimentation, des boissons et des produits du tabac, des usines de textiles, des usines de produits textiles, de l'habillement, du cuir et des produits connexes, du papier, de l'impression et des activités connexes de soutien, des produits du pétrole et du charbon, des produits chimiques ainsi que des produits en caoutchouc et en plastique.

Le **groupe des biens durables** comprend les secteurs des produits du bois, des produits minéraux non métalliques, des métaux de première transformation, de la fabrication de produits en métal, des machines, des produits informatiques et électroniques, du matériel, des appareils et des composants électriques, du matériel de transport, des meubles et des produits connexes ainsi que des activités diverses de fabrication.

Industries fondées sur la production

En ce qui concerne les industries de l'aérospatiale et de la construction navale, on se fonde sur la valeur de la production plutôt que sur celle des ventes de produits fabriqués. Pour déterminer cette valeur, on ajuste la valeur mensuelle des ventes de produits fabriqués en fonction de la variation mensuelle des stocks détenus pour les produits en cours et les produits finis fabriqués.

Les **commandes en carnet** sont des commandes qui feront partie de ventes futures si les commandes ne sont pas annulées.

Les **nouvelles commandes** représentent les commandes reçues, qu'elles soient vendues ou non durant le mois en cours. Elles correspondent à la somme des ventes pour le mois en cours et des variations dans les commandes en carnet entre le mois précédent et le mois en cours.

Les autres industries ayant déclaré des hausses en juin comprennent celles des meubles et produits connexes (+6,4 %), des produits métalliques (+2,0 %) et des produits chimiques (+1,2 %).

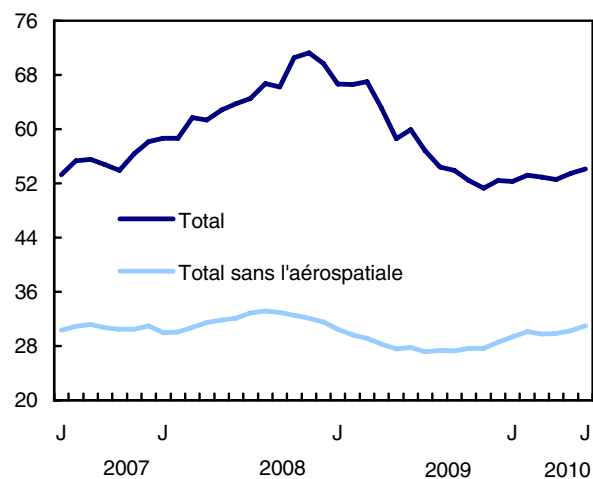
Les ventes ont diminué de 2,1 % dans l'industrie des aliments et de 1,5 % dans les industries des produits du pétrole et du charbon.

Hausse des commandes en carnet

Les commandes en carnet ont crû de 1,3 % pour s'établir à 54,1 milliards de dollars en juin. Les industries du matériel de transport, de la fabrication de machines et de produits métalliques sont principalement à l'origine de cette augmentation. Depuis leur creux le plus récent de 51,3 milliards de dollars en novembre 2009, les commandes en carnet ont augmenté de 5,5 %.

Hausse des commandes en carnet

milliards de dollars¹



1. Données désaisonnalisées.

Les nouvelles commandes ont fléchi de 0,3 % pour s'établir à 45,5 milliards de dollars en juin, soit la première diminution depuis mars 2010.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 304-0014, 304-0015 et 377-0008.

Tableau 304-0014 : Données du Canada (ventes, stocks, commandes) par industrie.

Tableau 304-0015 : Ventes provinciales par industrie.

Tableau 377-0008 : Ventes en dollars constants, stocks et commandes.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2101.

Les données tirées de l'Enquête mensuelle sur les industries manufacturières réalisée en juillet seront publiées le 15 septembre.

Pour obtenir un résumé plus détaillé des tendances et des indicateurs qui ont eu une incidence sur les fabricants en 2009, consultez «Fabrication : bilan de l'année 2009», qui a été publié le 24 juin 2010 dans *Analyse en bref* (11-621-M, gratuite).

Pour obtenir plus de renseignements ou pour commander des données, communiquez avec l'agent de diffusion au 613-951-9497 ou composez sans frais le 1-866-873-8789; télécopieur : 613-951-3877 (manufact@statcan.gc.ca). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Saad Gouled au 613-951-2283 (saad.gouled@statcan.gc.ca), Division de la fabrication et de l'énergie.

□

Industries manufacturières : statistiques principales

	Juin 2009	Mai 2010 ^r	Juin 2010 ^p	Mai à juin 2010	Juin 2009 à juin 2010
Données désaisonnalisées					
	millions de dollars		variation en % ¹		
Ventes des industries manufacturières (dollars courants)	39 750	44 786	44 814	0,1	12,7
Ventes des industries manufacturières (dollars constants, 2002)	36 775	41 426	41 707	0,7	13,4
Ventes des fabricants (dollars courants), sauf des fabricants de véhicules automobiles, de pièces et d'accessoires	36 312	39 015	39 084	0,2	7,6
Stocks	62 631	58 400	58 784	0,7	-6,1
Commandes en carnet	59 882	53 453	54 149	1,3	-9,6
Commandes en carnet, sauf des fabricants de véhicules automobiles, de pièces et d'accessoires	59 180	52 800	53 475	1,3	-9,6
Nouvelles commandes	40 984	45 638	45 509	-0,3	11,0
Nouvelles commandes, sauf des fabricants de véhicules automobiles, de pièces et d'accessoires	37,642	39 875	39 759	-0,3	5,6
Ratio des stocks aux ventes	1,58	1,30	1,31	...	...

^r révisé

^p provisoire

... n'ayant pas lieu de figurer

1. La variation en pourcentage est calculée en milliers de dollars pour les dollars courants et en millions de dollars pour les dollars constants.

Ventes des fabricants par industrie

	Juin 2009	Mai 2010 ^r	Juin 2010 ^p	Mai à juin 2010	Juin 2009 à juin 2010
Données désaisonnalisées					
	millions de dollars		variation en % ¹		
Fabrication d'aliments	6 877	7 118	6 969	-2,1	1,3
Boissons et produits du tabac	898	898	895	-0,3	-0,3
Usines de textiles	126	135	130	-3,6	3,3
Usines de produits textiles	133	156	153	-2,1	14,7
Fabrication de vêtements	214	181	173	-4,7	-19,3
Produits en cuir et analogues	30	30	29	-2,9	-1,1
Produits en bois	1 392	1 606	1 551	-3,4	11,4
Fabrication du papier	1 995	2 253	2 362	4,8	18,4
Impression et activités connexes de soutien	761	751	773	2,9	1,5
Produit du pétrole et du charbon	4 860	5 433	5 352	-1,5	10,1
Produits chimiques	3 418	3 649	3 693	1,2	8,0
Produits en caoutchouc et en plastique	1 528	1 769	1 743	-1,4	14,1
Produits minéraux non métalliques	1 039	1 119	1 117	-0,1	7,6
Première transformation des métaux	2 452	3 502	3 476	-0,8	41,7
Produits métalliques	2 373	2 460	2 509	2,0	5,7
Machines	2 163	2 276	2 278	0,1	5,3
Produits informatiques et électroniques	1 378	1 300	1 322	1,7	-4,1
Matériel, d'appareil et de composants électriques	787	782	776	-0,8	-1,4
Matériel de transport	5 603	7 548	7 595	0,6	35,6
Véhicules automobiles	2 274	4 055	4 056	0,0	78,3
Carrosseries et remorques de véhicules automobiles	162	243	248	2,2	53,4
Pièces pour véhicules automobiles	1 163	1 716	1 674	-2,4	43,9
Produits aérospatiaux et leurs pièces	1 576	1 200	1 211	0,9	-23,2
Matériel ferroviaire roulant	80	90	104	15,1	29,5
Construction de navires et d'embarcations	97	99	108	9,2	11,4
Meubles et produits connexes	854	880	936	6,4	9,6
Activités diverses de fabrication	868	940	980	4,3	12,9
Industries des biens non durables	20 841	22 373	22 273	-0,4	6,9
Industries des biens durables	18 909	22 412	22 540	0,6	19,2

^r révisé

^p provisoire

1. La variation en pourcentage est calculée en milliers de dollars.

Ventes des industries manufacturières, provinces et territoires

	Juin 2009	Mai 2010 ^r	Juin 2010 ^p	Mai à juin 2010	Juin 2009 à juin 2010
Données désaisonnalisées					
	millions de dollars			variation en % ¹	
Canada	39 750	44 786	44 814	0,1	12,7
Terre-Neuve-et-Labrador	420	456	448	-1,6	6,7
Île-du-Prince-Édouard	99	94	101	7,1	1,7
Nouvelle-Écosse	771	809	806	-0,5	4,4
Nouveau-Brunswick	1 272	1 458	1 461	0,2	14,9
Québec	10 552	11 133	11 113	-0,2	5,3
Ontario	17 291	20 789	20 753	-0,2	20,0
Manitoba	1 248	1 145	1 200	4,8	-3,8
Saskatchewan	922	992	978	-1,4	6,0
Alberta	4 479	4 961	4 944	-0,3	10,4
Colombie-Britannique	2 690	2 945	3 007	2,1	11,8
Yukon	2	3	3	-10,1	14,7
Territoires du Nord-Ouest et Nunavut	2	1	1	19,9	-37,0

^r révisé

^p provisoire

1. La variation en pourcentage est calculée en milliers de dollars.



Les investissements en obligations étrangères autres qu'américaines sont à leur plus haut niveau en près de trois ans

Les acquisitions canadiennes d'obligations étrangères ont atteint 2,6 milliards de dollars en juin, après avoir enregistré un désinvestissement marqué en mai. Les achats en juin touchaient les obligations étrangères autres qu'américaines, principalement des obligations émises par des gouvernements nationaux ayant une cote de crédit élevée. Les acquisitions d'obligations étrangères autres qu'américaines en juin étaient les plus élevées observées depuis que les turbulences financières mondiales sont apparues en deuxième moitié de 2007. Néanmoins, les investissements canadiens dans ces instruments sont encore loin d'égaler le niveau d'activité enregistré avant le milieu de 2007.

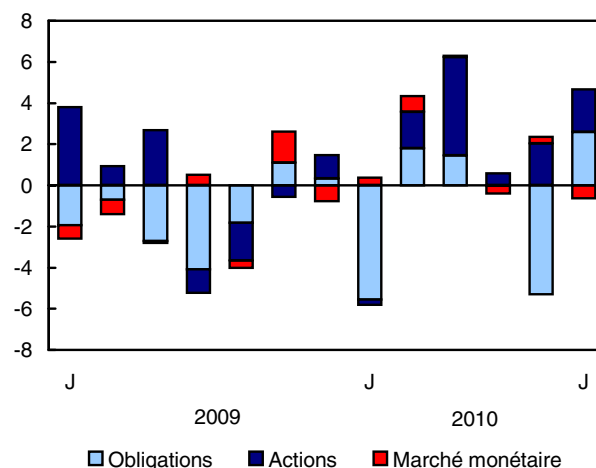
Les investisseurs canadiens ont diminué leurs avoirs d'instruments du marché monétaire étranger de 650 millions de dollars en juin, soit le rajustement le plus important depuis le début de 2010. Près des deux tiers du désinvestissement survenu en juin visaient des bons du Trésor fédéral américain. Le reste était réparti entre les effets émis par des banques étrangères et par des sociétés non financières.

Les investisseurs canadiens se tournent vers les actions étrangères autres qu'américaines

Les acquisitions d'actions étrangères sont demeurées élevées en juin pour atteindre 2,1 milliards de dollars, les investisseurs canadiens s'étant tournés davantage vers les actions étrangères autres qu'américaines. Les investissements de 1,8 milliard de dollars sous forme d'actions étrangères autres qu'américaines traduisaient une forte demande de la part des caisses de retraite canadiennes. Par ailleurs, les investisseurs canadiens ont limité leurs achats d'actions américaines à 283 millions de dollars. Les prix des actions américaines ont continué à baisser au cours du mois, les secteurs des banques et de la consommation ayant perdu plus de 10 % de leur valeur.

Investissements canadiens de portefeuille en valeurs mobilières étrangères¹

milliards de dollars



1. Signes renversés de la balance des paiements.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 376-0018 à 376-0029, 376-0042, 376-0058 et 376-0063.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 1535.

Le numéro de juin 2010 de la publication *Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières* (67-002-X, gratuite) paraîtra bientôt.

Les données de juillet sur les opérations internationales du Canada en valeurs mobilières seront diffusées le 20 septembre.

Pour commander des données ou pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-1855 (infobalance@statcan.gc.ca). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Éric Boulay au 613-951-1872 (eric.boulay@statcan.gc.ca), Division de la balance des paiements.

□

Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières

	Avril 2010	Mai 2010	Juin 2010	Janvier à juin 2009	Janvier à juin 2010
	Transactions cumulées				
	millions de dollars				
Investissements étrangers en valeurs mobilières canadiennes	12 274	23 043	5 389	63 299	59 097
Obligations (nettes)	9 991	15 223	6 956	43 472	51 294
Émissions en circulation	9 932	12 390	6 568	13 516	41 682
Nouvelles émissions	4 397	3 561	8 735	48 905	30 928
Remboursements	-4 784	-759	-6 044	-18 969	-21 100
Changement aux intérêts à payer ¹	446	30	-2 303	21	-216
Instruments du marché monétaire (nets)	-436	2 662	-1 616	10 673	359
Gouvernement du Canada	-1 472	3 683	-2 196	12 948	1 422
Autres	1 036	-1 021	580	-2 274	-1 063
Actions (nettes)	2 720	5 158	48	9 153	7 444
Émissions en circulation	2 559	4 826	56	7 487	5 549
Autres transactions	162	332	-7	1 666	1 895
Investissements canadiens en valeurs mobilières étrangères	-167	2 934	-4 008	-15 348	-6 420
Obligations (nettes)	15	5 291	-2 596	1 159	5 011
Instruments du marché monétaire (nets)	412	-317	650	-1 813	-452
Actions (nettes)	-594	-2 040	-2 061	-14 694	-10 980

1. Les intérêts courus moins les intérêts payés.

Note: Un signe négatif indique une sortie de capitaux du Canada, c'est-à-dire un retrait de l'investissement étranger au Canada ou encore une augmentation de l'investissement canadien à l'étranger.



Indice des prix de la construction de bâtiments non résidentiels

Deuxième trimestre de 2010

L'indice composite des prix de la construction de bâtiments non résidentiels a progressé de 1,4 % au deuxième trimestre comparativement au trimestre précédent. L'augmentation trimestrielle peut être principalement attribuable à la hausse des coûts de main-d'oeuvre et aux conditions améliorées du marché de la construction de bâtiments non résidentiels. Il s'agit de la première augmentation trimestrielle enregistrée depuis le troisième trimestre de 2008.

Les sept régions métropolitaines de recensement (RMR) visées par l'enquête ont enregistré des augmentations trimestrielles. Edmonton (+3,3 %) a enregistré l'augmentation la plus élevée.

D'une année à l'autre, l'indice composite des prix de la construction de bâtiments non résidentiels a diminué de 0,6 %. Des RMR visées par l'enquête, Vancouver (-4,3 %) a enregistré la plus forte diminution, alors qu'Ottawa-Gatineau, partie ontarienne (+3,1 %), et Edmonton (+2,8 %) ont enregistré les augmentations les plus élevées.

Nota : Dans le présent communiqué figurent des données qui ne sont pas désaisonnalisées, et les indices publiés sont sujets à une période de révision d'un trimestre à la suite de la diffusion des données pour un trimestre donné.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 327-0043 et 327-0044.

Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 2317 et 2330.

Le numéro du deuxième trimestre de 2010 de la publication *Statistiques des prix des immobilisations* (62-007-X, gratuite) paraîtra en octobre.

Les indices des prix de la construction de bâtiments non résidentiels du troisième trimestre seront diffusés le 16 novembre.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-4550 ou composez sans frais le 1-888-951-4550 (ppd-info-dpp@statcan.gc.ca), Division des prix à la production. Télécopieur : 613-951-3117.

Indices des prix de la construction de bâtiments non résidentiels¹

	2010	Deuxième trimestre de 2009	Premier trimestre de 2010	Deuxième trimestre de 2010	Premier trimestre au deuxième trimestre de 2010	Deuxième trimestre de 2009 au deuxième trimestre de 2010
	importance relative ²	(2002=100)			variation en %	
Indice composite	100,0	142,5	139,8	141,7	1,4	-0,6
Halifax	2,2	136,1	136,3	137,4	0,8	1,0
Montréal	13,6	134,0	134,6	135,9	1,0	1,4
Ottawa-Gatineau, partie ontarienne	4,8	140,2	141,9	144,6	1,9	3,1
Toronto	32,4	142,9	141,1	142,5	1,0	-0,3
Calgary	21,8	163,7	159,5	161,1	1,0	-1,6
Edmonton	11,1	151,4	150,6	155,6	3,3	2,8
Vancouver	14,1	138,7	130,9	132,8	1,5	-4,3

1. Il est possible de consulter en ligne les subdivisions de recensement qui font partie des régions métropolitaines de recensement.

2. L'importance relative est calculée en utilisant une moyenne sur trois ans de la valeur des permis de bâtir ajustée aux prix, pour chaque région métropolitaine de recensement.

Papier-toiture asphalté

Juin 2010

Il est maintenant possible de consulter les données de juin sur le papier-toiture asphalté.

Données stockées dans CANSIM : tableau 303-0052.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2123.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec l'agent de diffusion au 613-951-9497 ou composez sans frais le 1-866-873-8789 (manufact@statcan.gc.ca), Division de la fabrication et de l'énergie. ■

Enquête mensuelle sur les grands détaillants

Juin 2010

Il est maintenant possible de consulter les données de juin de l'Enquête mensuelle sur les grands détaillants.

Données stockées dans CANSIM : tableau 080-0009.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5027.

Il est possible de consulter un tableau de données à partir du module *Tableaux sommaires* de notre site Web.

Pour commander des données ou pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-3549 ou composez sans frais le 1-877-421-3067 (detaillantsinfo@statcan.gc.ca). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Serge Grenier au 613-951-3566, Division de la statistique du commerce. ■

Ciment

Juin 2010

Il est maintenant possible de consulter les données de juin sur le ciment.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 303-0060 et 303-0061.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2140.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec l'agent de diffusion au 613-951-9497 ou composez sans frais le 1-866-873-8789 (manufact@statcan.gc.ca), Division de la fabrication et de l'énergie. ■

Nouveaux produits et études

Bulletin de service - Transport terrestre et maritime : Les industries canadiennes du transport de passagers par autobus et du transport urbain, 2008 (données provisoires) et 2007 (données définitives), vol. 25, n° 7

Numéro au catalogue : 50-002-X2010007 (PDF, gratuit; HTML, gratuit)

Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.

Les numéros au catalogue se terminant par : -XWF, -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette, -XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM, -XVB ou -XVF, la version électronique sur DVD-ROM et -XBB ou -XBF, une base de données.

Pour commander les produits

Pour commander par téléphone, ayez en main :

- Le titre
- Le numéro au catalogue
- Le numéro de volume
- Le numéro de l'édition
- Votre numéro de carte de crédit.

Au Canada et aux États-Unis, composez le :

1-800-267-6677

Pour les autres pays, composez le :

1-613-951-2800

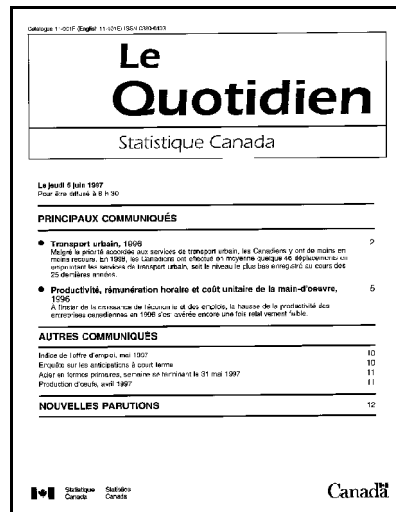
Pour envoyer votre commande par télécopieur, composez le :

1-877-287-4369

Pour commander par la poste, écrivez à : Finances, immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 5 % de TPS et la TVP en vigueur.

Pour commander par Internet, écrivez à : infostats@statcan.gc.ca ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada (www.statcan.gc.ca). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.



Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications et des services de bibliothèque, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, 100 promenade Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.gc.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à listproc@statcan.gc.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2010. Tous droits réservés. Le contenu de la présente publication électronique peut être reproduit en tout ou en partie, et par quelque moyen que ce soit, sans autre permission de Statistique Canada, sous réserve que la reproduction soit effectuée uniquement à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé destiné aux journaux et/ou à des fins non commerciales. Statistique Canada doit être cité comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, il est interdit de reproduire le contenu de la présente publication, ou de l'emmagasiner dans un système d'extraction, ou de le transmettre sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique, mécanique, photographique, pour quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable des Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.